



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
— Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 7-4125
УНСоюз: BARELY 7-5337

РІК LXXX, Ч. 149. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК СЕРЕДА, 15-го СЕРПНЯ 1973 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK WEDNESDAY, AUGUST 15, 1973 No. 149. VOL. LXXX.

— КОРОТКІ ВІСТКИ —

У ЧІЛІ ПРОДОВЖУЄТЬСЯ СТРАЙК власників вантажних авт, який розпочався майже три тижні тому. Страйк розпочався, коли власники вантажних автомашин оголосили, що відмовляються перевозити будь-які продукти, як протест проти соціалістичної політики уряду марксистського президента Сальвадора Альєнде. Хоч президент Альєнде пішов на компроміс і минулого тижня переорганізував свій кабінет, включаючи в нього представників збройних сил, то власники вантажних автомашин всеодно постанали продовжувати страйк. Уряд, який тепер має підтримку збройних сил, заявив, що застосує суворі заходи, якщо страйкарі не повернуться на роботу.

СУПЕРНИКОМ ХУАНА ПЕРОНА на пост президента Аргентини буде його давній політичний супротивник Рікардо Бальбін, провідник опозиційної Радикальної партії. Президентські вибори мають відбутися 23-го вересня. Рікардо Бальбін був переможений Пероном у 1951-му році та пероністським кандидатом Гектором Кампорою у виборках, які відбулися в березні ц. р. Кампоро в скорому часі зреагував на посту президента, щоб відкрити шлях для перевиборів Перона. Політичні коментатори твердять, що Перон вибори напевно виграв. Крім Рікарда Бальбіна та Перона є ще третій кандидат на пост президента. Ним є Франсіско Маріке, іменований кількома малими консервативними партіями.

АСТРОНАВТИ ДРУГОГО ЗАЛОЖИ КОСМІЧНОЇ ЛАБОРАТОРІЇ "СКАЙЛЕБ" все більше привикають до свого оточення і тому можуть виконувати більше заплянованих завдань ніж на початку своєї місії. Під час перших днів на "Скайлебі" астронавти не могли звикнути до стану невагомості і тому їх нудило. Тепер вони самі зажадали, щоб їм надати більше роботи. Друга залога має перебути на "Скайлебі" рекордових 59 днів.

ПОЛІЦІЙНІ ЧИННИКИ В ГЮСТОНІ, ТЕККАС, заявили, що вони сподіваються віднайти понад 30 трупів молодих хлопців, які протягом кількох останніх років були вбиті 33-річним гомосексуалістом і двома молодими жінками. Один з цих двох має 18 років, другий 17. Обидва призналися до вбивств і допомогли поліції відшукати вже 27 трупів. Поліційні чинники думають, що їм вдасться віднайти ще 10 вбитих хлопців. Близькість сталися протягом останніх 3-ох років.

СЕНАТСКА КОМІСІЯ, яка минулого тижня закінчила так звану Ватергейтську фазу своїх переслідувань, пригтовляється до двох наступних фаз. Наступні дві фази переслідувань, які розпочнуться 10-го вересня ц. р., будуть зв'язані з методами збирання і вжитку грошей на виборчі кампанії та з питанням політичного шпигунства й шантажу. Конгресові слідчі вже тепер збирають інформації для членів цієї сенатської комісії.

ПРИНЦ РОДОМО СІГАНУК у листі до сенатора Менсфілда вимагає від ЗСА повного пошанування неутраїтету Камбоджі, закінчення бомбардувань і припинення будь-якої допомоги для всіх тих, які разом з президентом Лон Нолем довершили в Камбоджі переворот і у усулюють його від влади. В заміну за все це, принц Сіганук пропонує Америці "мир з честю", запевняючи, що Камбоджа залишиться неутраїтеною. Лон Нол та його співробітники можуть емігрувати до ЗСА, якщо на їх в'їзд до ЗСА погодяться американські уряд.

У ДАКАР ВІДБУЛИСЯ ДВОДЕННІ НАРАДИ ПРЕДСТАВНИКІВ ДЕСЯТИ АФРИКАНСЬКИХ держав, колишніх французьких колоній, які обмірковували доцільність збереження економічного союзу. Мова про такі держави: Сенегал, Берег Словеї Кості, Того, Дагомея, Нігер, Верхня Вольт, Руанда, Габон, Центральна Африканська Республіка. Учасники наради вирішили продовжувати в дії 12-річний економічний союз, хоч деякі з держав вважають, що вони господарсько краще виийшли б, коли б були в економічних зв'язках з англосовнітними державами Африки, як, наприклад, Нігерією.

В МОСКВІ ПІДПИСАНО СОВЕТСЬКО-ІРАНСЬКИЙ ДОГОВІР, на основі якого буде регульовано питання прольотів пасажирських літаків, а також ряд проблем, що стосуються охорони ірансько-советського кордону. Договір підписано в часі відвідин іранського прем'єра Аміра Аббаса Хомейні.

На Союзівці відбулися тенісові змагання у подвійних грах



Фіналісти тенісового турніру у подвійних грах на Союзівці.

Кергонксон, Н.І. — Юрій Савчак і Зенон Маркевич в групі чоловіків та Роман і Арета Ракочі в групі мішаних пар, виийшли переможцями тенісового турніру подвійних пар, який відбувся на цій оселі УНСоюзу в суботу і неділю, 11-12 серпня. Змагання, що їх улаштував Карпатський Лешетарський Клуб (КЛК) за чаші Союзівки, проходили тільки в тих двох групах за участю 13-ох пар. На відносно мале число змагання відбулися з великою кількістю глядачів, особливо в суботу і неділю.

Закінчилося 60-тиденне „замороження“ цін — почала діяти „четверта фаза“ економічної програми

Вашингтон. — У понеділок, 13-го серпня, закінчилося 60-тиденне „замороження“ цін на всі продукти, крім волового м'яса та нафтових продуктів, і почала діяти так звана „Четверта фаза“ економічної програми, яка представляє собою продовження спроб Уряду контролювати все ширшу інфляцію. „Замороження“ цін на всі харчові продукти, крім волового м'яса, було ліквідоване вже 18-го липня ц. р. За новими напрямками, які вийшли в силу минулого понеділка, індустріальні підприємства та сектор обслуговування повинні підняти ціни на автомобілі та на сталь. Сподіваються, що незабаром підніматимуться ціни й на інші продукти. Речники Уряду заявили, що підприємства є кінцеві, щоб запобігти бракові продуктів.

Нюкс обстоює вимогу передачі магнетофонних записів

Вашингтон. — У понеділок, 13-го серпня, спеціальний прокуратор Арчибалд Коке передав федеральному суду своє офіційне становище щодо магнетофонних записів, які президент Ніксон відмовився передати федеральній дрі пресі, яка розглядає Ватергейтську аферу. У цьому викладі справи, прокуратор Коке твердить, що Президент не може самостійно рішати, чи передавати магнетофонні записи, а їй потрібно самим розглядати записи для об'єктивного розгляду справи, — твердить спеціальний прокуратор. Коке також твердить, що передавання цих записів цілком не послабить престижу Президента. Адвокати президента Ніксона у своїм викладі справи твердили, що якщо Президент був би змушений передати ці записи, то ніякий майбутній Президент, ні його радники вже не могли б мати запевнення, що їх розмови та важливі таємні наради не стануть публічними. Прокуратор Коке також твердить, що Президент не має абсолютного „ексклюзивного привілею“ затримувати інформації та що суд, а не Президент, може остаточно рішати, чи ці „привілеї“ є важливішими від питань загального добра.

Канада встановила контроль експорту м'яса

Оттава. — Зріст коштів прожитку в Канаді протягом останнього часу виявився таким великим, що уряд постановив встановити контроль експорту на м'ясо. Введена 13 серпня контроль має на меті не допустити до браку м'яса в Канаді, як це сталося в ЗСА, де у вивіді безконтрольного експорту сільськогосподарських продуктів дійшло до значного підвищення цін на всі сільськогосподарські продукти. Контроль експорту м'яса в Канаді матиме тимчасовий характер і правдоподібно закінчиться з тим моментом, коли в ЗСА закінчиться замороження цін на волове м'ясо.

ЗСА планують надати інший характер для СЕАТО

Вашингтон. — Згідно з повідомленнями Державного секретаріату, державний секретар Вільям Роджерс закінчив підготовчі розмови щодо далекої відлучки перебування Організації договору Південно-Східної Азії (СЕАТО) і планує у вересні цього року відбутися на міністрами закордонних справ держав-членів СЕАТО для переформування цього об'єднаного військового союзу у „союз для мирної співпраці“.

Советський режим планує забрати з України один мільярд пудів зерна

Київ. — Українська советська преса опублікувала повідомлення про те, що у зв'язку з відзначенням Української ССР орденом „Дружби народів“, „трудівники колгоспних та радгоспних ланів поставили собі за мету продати державі 1 мільярд пудів хліба“. Даючи таку інформацію, преса підкреслює, що „такої кількості хліба республіка ще ніколи не продавала“. Очевидно, ніяких даних покищо немає про те, які є вислідні цитогорічних жнив і яка кількість хліба лишиться колгоспникам і радгоспникам на засіви та для інших потреб. Йдеться тут про т.зв. „продаж державі“ зерна кількістю круто 16,400,000 метричних тонн, коли в попередніх роках „державу купувала“, чи інакше забирала депо понад 12 млн тонн хліба. Навіть для советської преси така кількість зерна видається неймовірно великою тому газета „Молодь України“ з 29 липня пише просто: „Продати державі мільярд пудів хліба! Здійснення цього відповідального завдання залежить від праці кожного з нас... Український мільярд! Ми знаємо, що він складатиметься з грамів, кілограмів. І тому не можна допустити, щоб під час збирання врожаю врожаю була втрачена хоча б одна зернина“. Ця ж газета на іншому місці пише з цього приводу: „Хлібороби України взяли високе зобов'язання — продати цього року державі не менше одного мільярда пудів зерна. Значна кількість піде на насіння, для видачі колгоспникам в оплату праці, на фураж. Вирощений врожай забезпечує всі ці потреби, але при одній умові — якщо в кожному колгоспі і радгоспі, усіх районах і областях його буде зібрано своєчасно і без втрат“. Очевидно, постановка справи правильна, але практичне здійснення цього плану не так просте. У статті „Вище темпи жнив, зібрати врожай без втрат“ газета „Молодь України“ б'є на сполох, молля, жнива у розпалі і разом з цим провали зі збирання врожаю, з обмолочуванням і з транспортуванням. Ніхто не зацікавлений в тому, щоб виконувати і перевиконувати плани, навіть якщо за це „республіка“ одержить ще один орден.

Поширене засідання президії правління СПУ проходило в атмосфері утвердження культу особи Брежнєва

Київ. — Згідно з повідомленням органу СПУ „Літературна Україна“ з 10-го серпня ц. р., в Києві в незначному ближчому до відбування поширене засідання президії правління Спілки Письменників України, присвячене в цілому прославленню й утвердженню в культурі особи теперішнього генерального секретаря ЦК КПРС Леоніда Брежнєва. Відкрив засідання теперішній перший секретар Правління СПУ колишній глорифікатор Сталіна Василь Козаченко, заявляючи, що вручення Л. Брежнєвим ордену Дружби Української ССР, яке відбулося 26 липня ц. р., „було справжнім святом для всього народу“ і що „особливо цінне й примісне те, що орден Дружби народів вручив республіці Леонід Ілліч Брежнєв... це генеральний секретар ЦК КПРС у своїх промовах у Києві тепло говорив, зокрема, про працю української інтелігенції“. Секретар правління СПУ Павло Загребельний у своїй доповіді „наголосив на тому, що промови Генерального секретаря ЦК КПРС мають велике теоретичне значення“ і „звернув увагу присутніх на слова Л. І. Брежнєва про перспективність у роботі“. Прозаїк Натан Рибак декларував, що „промо Л. І. Брежнєва... в Києві — це орієнтир на прийдешнє в міжнародному, громадському й культурному житті народу“. Усенений із посту гоголів правління СПУ і цюкований востаннє на різні „помилки“ прозаїк Юрій Смолич говорив „про велику місію Л. І. Брежнєва у здійсненні Програми миру“. Літературний критик й доктор філологічних наук Леонід Новиченко захоплювався тим, що „з промов Л. І. Брежнєва... ми черпали партійну мудрість“. І вкінці у повідомленні сказано, що поета, академіка АН УССР і головного редактора УРЕ Миколу Бажана глибоко зворушили слова снівської любови до України, до українського народу, до якого почав свій виступ Л. І. Брежнєв на врученні республіки ордена Дружби народів. Це, сказав він, могутній удар по всіх фальсифікаціях і брехнях націоналістів, що прагнуть посягти між українським і російським народами почуття недовіри“.

У ЛІТУНСЬКІЙ КАТАСТРОФІ В ЕСПАНІ ЗГІНУЛО 85 ОСІБ

Ля Коруня. — Недалеко цього північнозахідного еспанського порту сталася катастрофа з еспанським пасажирським літаком Каравелла, який експлуатував в повітрі коротко перед приземленням на місцевому аеропорту. В катастрофі загинуло 79 пасажирів та 6 осіб з обслуги.

Минулий кінець тижня на Союзівці проходив під знаком „Верховинців“ і Гриця Зозулі

Союзівка, Кергонксон, Н.І. — Атракцією кінця минулого тижня на цій відпочинково-розважальній оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах був розваго-мистецький вечір із виступами танцювального ансамблю при Осередку С.У.М.А. в Нью-Йорку „Верховинці“ під керівництвом Олега Гензін, маестра Володимира Гензін та співочого ансамблю Союзівки „Соловейчик“. У суботу 11 серпня, ц. р. та виставка малерських праць Едварда, Яреми і Юрія Козаків із вечором гумору Гриця Зозулі в неділю 12 серпня. Проводила суботний вечір, що відбувався у виставочній залі „Веселки“, як концертне-підприємство „Верховинці“ вивів три танки „Рушничок“, „Гопак“, „Полуночниця“ і „Поліну“ а в перервах В. Гензін розважав публіку віршованими куплетами в супроводі фортепіану та актуальними „союзівковими“ дотепами. В неділю після Служби Божої, по полудні, відбувалася влаштування в залі „Веселки“ виставка малерських праць Едварда Козака-Ека і його синів Юрія Козака-Юка і Яреми Козака-Яка, яка притягнула велику кількість глядачів і покупців образів. Увечері цього ж дня відбувся вечір гумору Гриця Зозулі, тобто Едварда Козака при співучасті письменників-гумористів Івана Корницького-Ікери і Миколи Понеділка.

КОНГРЕСИ ЦЕСУС І СУСК ВІДБУДУТЬСЯ В ТОРОНТІ ВІД 24 ДО 30-ГО СЕРПНЯ

Торонто. — В тижні від 24 до 30-го серпня тут у приміщеннях Нью Коледж Торонтського Університету відбудеться 24-й Конгрес Центрального Союзу Українського Студентства та 14-й Конгрес Союзу Українського Студентства Канади із передбачуваною участю понад 270 делегатів українських студентських і академічних організацій з усіх континентів. Конгрес ЦЕСУС почнеться в п'ятницю, 24-го серпня і в його програмі, крім формальностей, звітвання та вибору нових керівних органів, передбачені панелі на такі теми, як: „Проблеми ЦЕСУС і складових організацій“, „Майбутність українських студій“ — в цьому панелі беруть участь представники Українських Студій в Гарварді, Українського Католицького Університету в Римі, Українського Вільного Університету в Мюнхені та Української Вільної Академії Наук і Наукового Товариства ім. Шевченка — „Посилених почуттів національної приналежності та аналіза національних ви звольних рухів“, „Україна — національне питання“ та „Українізм і українські Церкви“. В суботу, 25-го серпня, буде бенкет із виступами державних діячів, закінчення Конгресу передбачене на неділю, 26-го серпня, схвалення резолюцій та вибором нових керівних органів. На закінчення відбудеться концерт. У понеділок, 27-го серпня, почнеться Конгрес Союзу Українського Студентства Канади, який триватиме до четверга, 30-го серпня. Також у програмі цього Конгресу передбачені, крім формальностей та звітвання і вибору нових керівних органів, ряд панелів, зокрема на теми багатокультурності і суспільної праці.

В Нью Йорку відбулося прилюдне читання творів знищених в СРСР жидівських поетів

Нью Йорк. — В понеділок 13 серпня, відбулося тут на П'ятій евію прилюдне читання творів знищених в режимі Сталіна жидівських поетів, влаштоване ньюйоркською Конференцією советського життя, в склад якої входить 74 жидівських організацій із приблизно двома мільйонами членів на терені Ньюйоркської метрополії. Виступали із читанням творів репресованих поетів — Давида Гофштейна, Іпача Фефера і Лейба Квітка — в перекладі на англійську мову три молоді американські науковці жидівського походження. Усі три із названих поетів були суджені советським судом в серпні 1952 року разом із двадцятьма іншими жидівськими діячами культури і розстріляні 12 серпня 1952 року і прилюдне читання їхніх віршів було проведене для відзначення 21-ї річниці їх смерті. Жиди і творили ці поети в Україні, але ж у звідомленнях про демонстрації прилюдне читання їхніх творів у періодичних американських пресі про цю подію цього не згадується. Після 1956 р. усі 3 поети були реабілітовані і прославляються тепер, як советські патріоти.

Люба Дзюбах і ляльковий театр та Зоя Когут й Ірина Залеська в програмі на Союзівці цієї суботи і неділі

Союзівка, Кергонксон. — Цієї суботи і неділі, 18 і 19-го серпня, буде на цій оселі Українського Народного Союзу в Кетскільських горах одна з найбагатших і найбільш оригінальних програм в рамках щотижневих культурно-мистецьких імпрез. В суботу, 18-го серпня, у програмі вечірнього концерту виступить 20-літня студентка гри на скрипці Люба Дзюбах з Лондону, Онтіо, яка належить до місцевої симфонічної оркестри та, не вважаючи на свій молодий вік, мала вже цілий ряд концертів, включно з виступом на Світовій Виставі в Монте-реалі та на телебаченні. У цій же програмі в суботу буде показаний вперше на Союзівці ляльковий театр, що його зорганізували студенти Північно-онтерійського університету в Лондоні, Онтіо, при допомозі проф. д-ра Свєгена Рослічського. Театр включас 20 ляльок та показує акти з українського фольклору. Після концерту, як звичайно, буде забава з танцями при оркестрі Союзівки під провідом Володимира Добушак і зі солісткою Оксаною Борбич. Наступного дня, в неділю 19-го серпня, ньюйоркська Окружна Рада Союзу України Америки влаштує о год. 4-й по полудні окрему програму на пошану Соломії Крушельницької у 100-річчя її народження. Увечері тієї ж неділі матимуть свій літературно-мистецький вечір гості з Австралії: письменниця Зоя Когут та артистка Ірина Кобзар-Залеська. Всі імпрези відбуватимуться у „Веселці“, штучно охолоджуваний концертний зал Союзівки.



Люба Дзюбах



Зоя Ніконенко-Когут



Ірина Кобзар-Залеська

СВОБОДА **SVOBODA**
UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1938
Jewish Newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1103 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.
Передплата: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНАОу 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Роман Рахманінов
КРЕМЛІВСЬКИЙ ВЕЛЬМОЖА І ЖЕБРАК

Правлячі кола СССР не хочуть ніякого "культурного обміну" — ані серйозних дискусій між їхніми та чужоземними діячами культури, якщо такий обмін не веде до підкорення даної громадськості совєтській ідеології. Тому ми с'дедали частіше свідками совєтських нападів на тих українців, які думали про самобутні зв'язки між інтелектуальними по обох боках сторожової стіни.

Саме 13 липня 1973 року появилася ще одна така стаття — цим разом напад М. Подольна на письменника Бориса Антоновича - Давидовича і проф. Олександра Горбача. В статті сказано, що "група працівників київської митниці" листом до редакції часопису "Радянська Україна" запротестувала проти випадків "жебраківання деяких громадян" УСРС. Подольна називає Бориса Антоновича - Давидовича, як одного з таких громадян, що, мовляв, випрошували в чужоземців дарові пакунок.

Звичайно, п р а ц і в н и к и митної служби СССР не с'ані діячами культури, ані сторожами громадської моралі. Ті службовці по волі чи по неволі співпрацюють з органами державної безпеки (КГБ). Відкривають вони закордонні посилки не лише для перевірки, чи їх складено згідно з митними правилами, але й теж з політичних мотивів: хто послав?.. що?.. в який район України?.. чому?.. як часе?.. звідкіль?.. Даними про посилки і приймача вони поповнюють поліцейські течки.

Чому саме такі люди нагло вирішили обуритися "последию деяких громадян, які канючать в іноземців і систематично одержують від них пакунок, зміст яких не може не образити гідності радянської людини".

Невже ці каламарні душі справді відкрили щось негідне в цих посилках із чужини?

В листі київських митників сказано: "Отож в яких намошувати торбину-другу з крупкою, кількома пакетами сухого супу, корюбочку залезаних консервів..." Глумливіми словами митників силкуються знецінити закордонні посилки і викликати обурення громадянства проти тих, хто отримує ці пакунок.

Державний грабж

Тим часом зміст закордонних посилок в Україну звичайно доброякісний, незалежно від того, харчова це посилка, з одягом чи дрібними речами ш и р о к о г о асортименту.

Подруге, зміст пакунків визначають не посилачі — мешканці Канади, ЗСА, Великобританії чи Західної Німеччини, а тільки совєтські чиновники. Це вони точно визначають посередницьким посилковим контраром у тих країнах, що і як може

Ярослав Падох
СЛОВО ДО СТУДЕНТІВ

Під кінець цього місяця в Торонто відбудеться з'їзд Союзу Українських Студентів Канади та ЦЕСУСУ, світової центральної української студентської. За ними напевно забаряться з а г а л ь н и й з'їзд студентства ЗСА, зорганізованого в СУСТА, і менші, ідеологічні та льокальні збори.

На цих зборах, без сумніву, на денному порядку стоятимуть питання передумови студентської проблематики, але й загальні справи, зокрема справа участі в боротьбі цілого народу за відновлення державності, аналізуючи ситуацію в Україні, зокрема програму з'їзду, зокрема програму з'їзду.

Звичайно, з уваги на перехідну позицію студентства в громадській структурі, проблеми, притаманні

вих посилок не послав писемників В. Антоновича - Давидовича. Цитоване з листів М. Подольна обвинувачення — просто вигадка з метою пов'язати ідеологію й політику цих двох діячів української культури. Удар, звичайно, спрямований на власного громадянина.

Не вперше В. Антонович - Давидович ставив на себе роль режимних наглядів від літератури й ідеології. Сталінські засади були його на багато років в Азію. Він якось перетнав ліхольоту як зникло понад 220 українських письменників.

Післясталінських п'ять наглядів розложився на Антоновича - Давидовича за його мужню оборону права української людини на самобутню творчість. Недавно він, зокрема, виклав дискусію про потребу повернення українській абетці літери "ї". Це — "літера, за якою турбують!" — писав він, і мільйони читачів погоджувалися з його думкою. Але КГБ, через своїх наглядів по редакційних чапосісах, журналістів і видавників, припинив цю дискусію, бо літера "ї" с'для Кремлю це однією ознакою української політичної самобутності.

Штучну аферу докопав Антонович - Давидовича тепер викликало тільки з політичних мотивів. Після смерті М. Рильського, Антонович - Давидовича залишався майже єдиним дороговказом для письменницької молоді.

Недавно велику частину його молодянку узяв за шлюб. Тепер київські правлячі кола, мабуть, вирішили, що по ра-зв'язати і за "старого дуба", який навіть під сталінським вихором не вгнувся і не аламався. Ось чому скоювано маленьку "драму" без моралі! саме на тему т. зв. негідних пакунків від т. зв. іноземців.

Вельможа і жебрак

Ясно, що навіть коли б проф. О. Горбач вийшов (Закінчення на стор. 4-й)

В. Нічай
ЗЛОЧИНІСТЬ

Чикагська Метрополія ніколи не мала анінайкращої марки, як йдеться про злочинність всього роду. Щоправда, тепер змагаються за першеступінь під цим оглядом деякі великі міста Америки, як Нью-Йорк чи Лос-Анджелес, так що під оглядом статистичним Чикаго не с'на першому місці, але все таки традиція 30-их рр. з часів Аль Капоне чи Діллінгера не заперечує. Якщо йдеться про дільниці, де поселилося найбільше емігрантів із Східної Європи, між іншими українців, і де постали найбільші українські паролі та організації, ті дільниці належали завжди до найбільш спокійних, чистих, з найменшим відсотком злочинності.

На жаль, ті часи належать до вартої задрости минулих. За останні роки ці дільниці змінилися до непізнання. Поява деяких нових етнічних груп спричинила великі зміни на гірше. Крадені і вломи до мешканців, напад на вулицях всяких злодієв, викрадення гаманців по міських автобусах належать до щоденної жалюгідної дійсності, з якою поліція не може дати собі ради. Вона між іншим складає винуватих на поблажливі місцевих судів, які дуже часто звільняють злочинців або накладують такі невеликі карі, що зовсім не відстрашують їх від поповнення нових злочинів, як тільки вийдуть з'язниці.

Скасування карі смерті під впливом ліберальних закордонців збільшило число убивств, до чого причиняється також велика кількість всякої зброї в руках злочинних елементів, яку можна легко набувати як не в одному стеїті, то в другому. Близьке сусідство нашої молоді із злочинними елементами інших етнічних груп з високим відсотком злочинності та уживання наркотиків притягає часто слабші

рів, платних організаторів для союзової молоді і для справ спорту, але годі їх знайти поміж нашими студентами, хоч власне вони повинні зайнятися цим завданням внутрішньої найстаршої і найбільшої установи. І не тільки ті.

На люксус студентської виключності й сепараті від громадянства може дозволити собі, і то не без шкоди й ризику відчуження покоління, лише державна нація. Нація недержавна, що й казати про еміграційну громаду, таким шляхом піти не сміє, бо це може дуже поменшити її субстанцію і її активність, а це її поставити як краї. Тому питання включення нашої молоді, а передусім зорганізованого громади. Ось схвалити недавно на своїх травневих нарадах Головного Уряду Українського Народного Союзу потребу підшукати окремих організо-

в одиниці в достоянності нашої молоді до "активності" в різних бандах - гентах. Зокрема уживання наркотиків, що поширилося головню через публічні школи в дитині різних етнічних груп, де правують дітору і спокуює її до поповнення сплатку дрібних, а відтак щораз гірших проступків.

Вільність наших батьків не дивляться безрадно на ці незвичні, можна сказати, страшні об'яви теперішних днів і всякими способами старається залобити їх через громадські, церковні та молодісні організації, як СУМА, Пласт, ОДУМ. У висліді це привносило і привносить успіхи та охороняло й охороняє нашу молоді від від'ємних впливів вулиці. Очевидно ті заходи повинні бути щораз інтенсивніші, бо небезпека збільшується з дня на день. Співпраця батьків з молодечими, громадськими, церковними та шкільними організаціями повинна бути щораз тіснішою, а все громадянство у власному інтересі не сміє легковажити праці цих організацій, а, навпаки, підтримувати її морально й матеріально.

Успішно радять собі в подібних справах чикагська литовська група, одна із найбільших, яка від деякого часу опинилася серед моря пенівних груп, невідсліпіваних і схильних до всяких проступків прищеплених з південних стеїтів. Ставши в обичайні проблеми залишити свою добре розбудовану, чисту, багату на церкви, крамниці, банки, організації дільницю на півдні Чикаго та перенестися на спокійніші передмістя, як це роблять інші групи, між іншими подекуди й наша, та продавати свої домів за будь-що, — литовці віддалися до засобів самооборони проти тих злочинних елементів, що стараються опанувати тяжким трудом розбудовану дільницю і майно її мешканців.

Треба признати, що литовці владі виступають. Окрема громадянська добровільна служба допомагає поліції адекватувати порядок у своїй дільниці, внаслідок чого відсоток злочинності тепер у ній найнижчий. Між іншим вони також ввелимували несовісних посередників у продажу нерухомого майна, що, використовуючи ситуацію, старались в деяких околицях ширити ранику серед власних домів, навозяючи їх до продажу, мовляв, продаватиме чимось більше, бо буде примушений залишити свій дім або продати його за безцінь. Місто вдало проти такого роду "посередників" окреме розпорядження, але безспівраді мешканців воно мало що помагало.

Зрештою, не тільки литовці так урядилися. Це можна бачити також у близькому передмісті Сієроу чи Бервіні, заселеному в більшості чеською групою, а частинно литовцями, поліками та українцями.

Партія галапаців

Про те, що являв собою Комуністична Партія Совєтського Союзу, якою новою експлуататорською класою вона стала і як її члени наживаються на злиднях та праці поневолених Москвою народів — написано вже багато. С і й окремі книжки про це.

Новим важливим і авторитетним свідченням паразитного характеру совєтської компартії може бути її характеристика, подана совєтським ученим фізиком і співтворцем совєтської водневої бомби академіком Андрієм Сахаровим в його інтерв'ю із кореспондентом шведської газети "Дagens Heter" Олле Стегелюмом у липні ц. р. Як дійсний член Академії Наук СССР і провідний совєтський дослідник атомової енергії, А. Сахаров займав провідне становище у верховній совєтській військовій індустрії і був, як сам заявляв, однією із суперуправляюваних осіб в СССР, одержуючи величезну платню, різні премії та вигоди, і тому вважається добре поінформованим у цьому питанні.

Згідно із ствердженнями А. Сахарова в цій розмові, партійні люди в СССР, тобто члени КПСС, мають цілу низку угодівлень і "користей в натурі", наприклад у користанні із спеціальних санаторіїв і різних привілеїв у лікуванні, що про них навіть і думати не можуть звичайні соцьветські громадяни. Окремими привілеями користуються члени компартії завдяки особистим зв'язкам також у їхній праці. Всі керівні посади, як, наприклад, директора чи головного інженера, у совєтській промисловості посідають виключно партійні особи. Членами партії не стається нічого, навіть, коли вони погано працювали чи й були усунені за такі чи інші недоліки або зловживання. Їх звичайно переміщують на іншу подібну посаду, в іншій місцевості, але з такими ж матеріальними вигодами. Кожний провідний адміністратор пов'язаний із групою партійців, які тягнуть за ним, коли його переміщують на іншу посаду. Керівники з-поміж членів партії, перебуваючи на таких чи інших посадах, одержують, крім належних їм платень і премій, ще додаткові платні, передані їм у спеціальних "ковертах". Для партійних людей відкриті спеціальні крамниці із цюнайкращими і водночас найдешевшими товарами.

Таку ще досить обережну характеристику совєтської правлячої класи подав акад. А. Сахаров, не згадуючи при цьому таких широко відомих вигід і користей, що їх мають члени КПСС, як окремі "дачі", власні особові авті і яхти, прислугу — куховарок і сторожів. Якщо взяти до уваги, що КПСС має 17 мільйонів осіб, то м о ж н а збагнути, чому загаль підсовєтського населення мусить і далі жити у злиднях, голодувати і в поті чола працювати на партійних галапаців.

В районі Суєзького заливу відбувся збройний зудар

Тел Авів. — Ізраїльські військові чинники поінформували про збройну сутичку між ізраїльськими та єгипетськими воєнними кораблями в районі Суєзького заливу. В часі перестрілки ізраїльські кораблі пошкодили єгипетське сторожеве судно. Втрати ізраїльської сторони — двоє поранених моряків. Згідно з єгипетськими інформаціями, перестрілка стала-

Д-р Іван Головінський
ІДЕАЛІЗМ І ПРАГМАТИЗМ ВИХОВНОГО ІДЕАЛУ

Виховання, як засіб і процес або дія, с'надвичайно важливим у кожному суспільстві, бо воно лутиє минуле, с'сучасне і майбутнє, передаючи духовні надбання із одного покоління в друге. Щоб зрозуміти докладно виховання, як процес, треба його розглядати не тільки із прагматичних аспектів, але також з точки зору ідеологічно-світглядювих проблем. Тому, що виховання як процес служить у першу чергу для майбутності, а не с'сучасності, воно набуває особливої ваги у не державних народів, як, наприклад, національні меншості чи національні групи в діаспорі. У тих випадках виховання стає найважливішим засобом збереження національної тотожності й самобутності.

Звичайно, говорячи про виховання, думасмо про всі домі процеси, які можемо зауважити, дослідити чи навіть зміряти. Однак, щоб докладно зрозуміти виховання, треба також звернути увагу на підсвідомі аспекти виховного процесу, набути у висліді історично-суспільної еволюції. Нормальна людина (поміняючи патологічні одиниці) можна сказати успадковувє дві важливі прикмети: а) нахил до групової, спільної дії і б) трансцендентальне почуття часу (минуле, с'сучасне, майбутнє), яке зростає бажання працювати для нагороди в майбутньому.

Нахил до групової, спільної дії і трансцендентальне почуття часу лягли в основу творення груп, племен, народів і держав для збереження спільних цілей і інтересів. Бажання працювати для нагороди в майбутньому, стало тією психічною силою, яка спрочинялася до розвитку людської особистості і характеру, прикмет, які від-

різняють людину від інших створінь.

Підсвідомі й свідомі елементи виховного процесу надавчачино скомпліковані і в залежності від того, чи ми їх розглядаємо під кутом с'сучасних потреб чи духовних цінностей, вони дістають прагматичне чи ідеалістичне насвітлення. Темпоральний (с'сучасний) чи трансцендентальний підхід до пояснення явищ (фізичних і психічних), як також дії людини, лягли в основу дуалізму поміж прагматизмом і ідеалізмом. Цей поріг в інтерпретації існує з меншими чи більшими змінами по сьогодні.

На цьому місці хочу коротко розглянути вплив дуалізму поміж прагматизмом і ідеалізмом з історичної точки зору, як також розглянути найголовніші виховні теорії.

Чи не найбільшим філософом ідеалізму слід уважати Платона, який твердив, що ідеї с'вічними і досконалішими, а речі чи предмети тільки відбитки ідей і тому недосконалі, обмежені. Він твердив, що видимий фізичний світ людини пізнаєс'чуттями, а ідеї можна пізнати тільки розумом. Для Платона ідеї — це дійсність, і тому його можна назвати

абсолютістом чи об'єктивним ідеалістом.

Аристотель, який хоч признавав існування ідей, уважав, що поміж ідеями і дійсністю існує нерозривний зв'язок. Він уважав, що форма і матерія стоять у сталому взаємодішенні, себто, прагматичне чи ідеалістичне насвітлення. Темпоральний (с'сучасний) чи трансцендентальний підхід до пояснення явищ (фізичних і психічних), як також дії людини, лягли в основу дуалізму поміж прагматизмом і ідеалізмом. Цей поріг в інтерпретації існує з меншими чи більшими змінами по сьогодні.

На цьому місці хочу коротко розглянути вплив дуалізму поміж прагматизмом і ідеалізмом з історичної точки зору, як також розглянути найголовніші виховні теорії.

Чи не найбільшим філософом ідеалізму слід уважати Платона, який твердив, що ідеї с'вічними і досконалішими, а речі чи предмети тільки відбитки ідей і тому недосконалі, обмежені. Він твердив, що видимий фізичний світ людини пізнаєс'чуттями, а ідеї можна пізнати тільки розумом. Для Платона ідеї — це дійсність, і тому його можна назвати

тотожності. Для прагматистів ідеї не існують окремо від дійсності. Екстремізм у прагматизмі доводить до того, що заперечує не тільки ідеї, але також ідейні цінності та етично-моральні засади.

Крім крайніх ідеалістів і прагматистів були також намагання в минулому погодити ці два напрями. Світової слави епістолюлог Паже у своїй книжці "Біологія і знання" зайняв компромісне становище, намагачис' погодити ідеалізм із прагматизмом. Він, дитуючи с'сучасні досліді в ділянках біології, неврології і психології, критично ставиться до матеріалізму XIX століття і називає його примітивним або "вульгарним".

У висліді різномірних філософських інтерпретацій і постали різні виховні ідеалі. Під с'сучасну пору ті виховні ідеалі можна поділити на три головні напрями: а) християнський, б) світський релігійно-оснований, в) світський прогресивний. Співпраця між ідеалізмом і прагматизмом, то можна сказати, що ідеалізм задиляється на дійсність, а людина повинна бути у відношенні до ідеалів, а поєднанням і взаємодішенням поміж людьми й ідеями с'суб'єктивно інтерпретованої дійсності. Для прагматистів ідеї не існують окремо від дійсності. Екстремізм у прагматизмі доводить до того, що заперечує не тільки ідеї, але також ідейні цінності та етично-моральні засади.

Крім крайніх ідеалістів і прагматистів були також намагання в минулому погодити ці два напрями. Світової слави епістолюлог Паже у своїй книжці "Біологія і знання" зайняв компромісне становище, намагачис' погодити ідеалізм із прагматизмом. Він, дитуючи с'сучасні досліді в ділянках біології, неврології і психології, критично ставиться до матеріалізму XIX століття і називає його примітивним або "вульгарним".

У висліді різномірних філософських інтерпретацій і постали різні виховні ідеалі. Під с'сучасну пору ті виховні ідеалі можна поділити на три головні напрями: а) християнський, б) світський релігійно-оснований, в) світський прогресивний. Співпраця між ідеалізмом і прагматизмом, то можна сказати, що ідеалізм задиляється на дійсність, а людина повинна бути у відношенні до ідеалів, а поєднанням і взаємодішенням поміж людьми й ідеями с'суб'єктивно інтерпретованої дійсності. Для прагматистів ідеї не існують окремо від дійсності. Екстремізм у прагматизмі доводить до того, що заперечує не тільки ідеї, але також ідейні цінності та етично-моральні засади.

Крім крайніх ідеалістів і прагматистів були також намагання в минулому погодити ці два напрями. Світової слави епістолюлог Паже у своїй книжці "Біологія і знання" зайняв компромісне становище, намагачис' погодити ідеалізм із прагматизмом. Він, дитуючи с'сучасні досліді в ділянках біології, неврології і психології, критично ставиться до матеріалізму XIX століття і називає його примітивним або "вульгарним".

У висліді різномірних філософських інтерпретацій і постали різні виховні ідеалі. Під с'сучасну пору ті виховні ідеалі можна поділити на три головні напрями: а) християнський, б) світський релігійно-оснований, в) світський прогресивний. Співпраця між ідеалізмом і прагматизмом, то можна сказати, що ідеалізм задиляється на дійсність, а людина повинна бути у відношенні до ідеалів, а поєднанням і взаємодішенням поміж людьми й ідеями с'суб'єктивно інтерпретованої дійсності. Для прагматистів ідеї не існують окремо від дійсності. Екстремізм у прагматизмі доводить до того, що заперечує не тільки ідеї, але також ідейні цінності та етично-моральні засади.

ся на старовинній традиції дуалізму боротьби добра і зла, який с'сигас в часі асирійсько-авасилонської міфології. Наприклад, сонце — це добро, темрява — зло. Християнська традиція розрізняє два роди існування — духовне і матеріальне. Душа існує як окрема істота, хоч вона може проявлятися тільки через тіло (Аристотель). Інтелект і свободна воля існують окремо від фізіологічних і чуттєвих аспектів тіла і над ними панують. У душі такої інтерпретації цілком зокоранені с'сталити волю, характер і розвивати інтелект.

У християнській виховній філософії бачимо с'пільні впливи грецьких філософів, у першу чергу Платона і Аристотеля, як тажж: Отців Церкви, в першу чергу св. Августина і св. Томи. Як відомо, християнська виховна філософія мала с'дільний вплив на початки освіти в Україні. Протягом нашої історії ті впливи були піддзеркалені у нашому письменстві, а "Почутіи князя Мономаха дітям", у працях Мотилівської Академії і у творах Григорія Сковороди.

(Далі буде)

ПОСВЯЧЕННЯ ПЛАСТОВОЇ ОСЕЛІ „БЕРКУТ” І КАПЛИЦІ У ВЕСТФІЛД, ВІСК.

21 і 22-го липня ц. р. Пластова Станція в Чикаго переживала посвячення пластової Оселі „Беркут” та новозбудованої каплиці у Вестфілді, Вісконсин та започаткування святкування для відзначення 25-ліття існування Станції в Чикаго. — Свою Оселю, названу „Беркут” чикагська Станція набула ще кілька років тому у сусідньому штаті Вісконсин. Це 128 акрів залісненої колишньої ферми, яка знаходиться біля містечка Вестфілд. Околиця — легко хвиляста, а поблизу стейтвудів ліси надаються на пластові прогулянки.

Вже в суботу зранку почали з'їжджатися гості не тільки з Чикаго, але і з Мілвока та Мінеаполісу. Юнаки і дівчата приїхали автобусами з Чикаго. Вони почали свої табори на змуню юнакам і дівчатам. Просторе подвір'я біля адміністративних будинків швидко заповнилося і гомін голосів відбивався від стін лісу, який, здається, не бачив так багато людей у своєму сусідстві.

Перед 5-ою год. по полудні, привітальна група, на чолі зі станичним пл. сен. Іваном Лисейком, командантом святої пл. сен. Романом Свистуном, бунчужним пл. сен. Юрієм Кавкою та поче-сною сторожею з „Лісових Чортів”, зустріла біля в'їзної брами Начального Пластуна пл. сен. д-ра Юрія Старосольського та голову К.П. С. пл. сен. Павла Дорожінського, який прибув зі своєю дружиною. Представники новачків і юнацтва піднесли гостям хліб і сіль, за нашим старим українським звичаєм. Гості, подякувавши за честь, вийшли на місце збору біля майдану, де відбулося формальне відкриття свята. Під спів піластового гімну піднісся на високі 4 мачти гордо обидва національні



Учасники Зустрічі на пластовій оселі „Беркут”

Фота: Ю. Горинський

прапори, а з ними теж прапор Начального Пластуна і знамена поодиноких куренів. До звіту стануло 192 пласту-нів і пластунок зі 6-ох від-таборів: 2 новацькі, 2 юна-цькі та 2 старше пласту-нські. З молодечих організа-цій на наше свято прибули 2 юні гуртки СУМА під про-водом голови Івана Павли-ка. Сусідню Станцію в Мі-неаполіс заступав сам стани-чний пл. сен. С. Луція. Де-кіля письменних привітів теж вітали нашу Станцію в це небувале свято. Гостей, делегатів з інших організа-цій та батьків з Пласт-При-яту було біля 350 осіб.

Після вечери до нас заві-тав Владика Кир Ярослав, якого теж команда свята та тіж самі представники нова-цтва і юнацтва привітали хлібом-сіллю. Владика при-був якраз на нашу традицій-ну пластову ватру, яка роз-почалася в 8-й вечора, а яку підготував Куринь ст. пл-нок

„Лісові Мавки”. В поважній частині ватри, яку підготу-вала ст. пл. Ляся Дуб, най-більш зворушливим момен-том було проголошення і і-менем та привітаннях пласту-нів, які відійшли від нас на Вічну Ватру від початку і-снування нашої Станції. З кожним прочитанням приві-тцем запалювалося смолоски-пці, які були викопані навко-ло ватри. За кілька хвили-н — 14 смолоскилів горіли я-сним полум'ям і пригортали тих, які дотрагали 25 років відійшли від нас, а тепер не-мов би духом своїм були між нами. — Станичний пл. сен. Іван Лисейко у своєму ко-роткому слові, привітав Вла-дику і духовенство, Началь-ного Пластуна, голову КПС та його дружини, делегатів та гостей і всіх привітних пластунок і пластунів. Він вказав на рист нашої Стан-ції за 25 років, яка, не зва-жуючи на сумні, навіть тра-гічні моменти, зуміла збере-гти своє обличчя і провадити далі нашу молоді пластовим шляхом. Сьогодні в нашії Станції 425 членів, з чого 125 новацтва, яке є запору-кою нашого існування. Не-має Станції в діаспорі, яка мала б такий доплив новац-тва. Це радує всіх нас, бо новацтво це підвалини пласто-вої Організації. Він зверну-в увагу і на той факт, що на-ша Станція була одинокою, яка з нагоди 60-ліття Пла-сту влаштувала бенкет мину-лого року, в якому взяло участь біля 600 осіб, а це означає, що Пласт має при-знання і пошану в українсь-кій громаді. Другим таким доказом — це нинішнє свя-то, на якому бачимо таку ве-лику кількість осіб, на чолі з нашими достойними гостя-ми.

Веселою частиною ватри вміло провадила ст. пл. Хри-стя Ключовська. При ватрі визначилися спеціально по-вачки своїми скечами та пі-снями, а теж юнаки, які в ду-же вдалому скечі наслідува-ли свою таборову булаву. Успіх цього скеча можна за-вдячувати командантові та-бору юнаків ст. пл. Олесею Лабунці. Не зважаючи на легкий дощик, пластуни і всі гості приємно провели час до 11-ої ночі.

В неділю вранці, на вели-кій площі біля майдану, від-булося посвячення нашої О-селі, що його довершив Вла-дика Кир Ярослав, в асисті представника Владика Кир Константина о. протоієрея Свєтасія Писаря, канцлера о. крилошанина Василя Бі-линського і парох церкви свв. Володимира і Ольги о. Маріяна Бутринського. Опі-сля пластові частини і всі гості перейшли до новозбу-дованої каплиці, яку проєк-тував бувиший пластуни інж. О. Баранік. Каплиця, яка своєю формою дещо нагадує пластове шатро, складається з 3-ох частин, одна вище другої, а закінчена малою банею з хрестом. З пласто-вої лілейки, яка видіє на-другій частині каплички, ро-зходиться жовта, червова, зелена і бронзова ленти, які репрезентували всі пластові улади та які були переїде-нені білою стрічкою з нагоди нинішнього посвячення-хри-стин. Перед самим посвячен-ням станичний подякував Владика Кир Ярославові за подарування для нашої ка-плиці ікони Пречистої Бого-родиці і парохів церкви свв. Володимира й Ольги о. М. Бутринському за Євангелію. Також п-ство Корноті, як хресний дар, подарували ви-шиваний обрус, за який ім-станичний щиро подякував. Після акту посвячення ка-плиці Владика Кир Ярослав, в асисті канцлера о. крило-шанина Василя Білинського і парох о. Маріяна Бутрин-ського, відправив св. Літур-

гію, під час якої багато пла-стової молоді і гостей прис-тупило до св. Причастя. У на-дає третє пластове відзна-чення пл. розв. Юрієві Гор-чинському, пл. розв. Іванові Чичулі, ст. пл. Іванові Го-родиському і ст. пл. Пав-лові Дурбакові. Після того до слова запрошено голову КПС пл. сен. П. Дорожін-ського, який підкреслив ве-ликий вклад Пластової Ста-нції Чикаго в розвиток на-шого Пласту. Він загадав, що наша Станція є однією з кра-щих в краю і за це дя-кує теперішньому станично-му і його проводові. В за-ключенні він вручив третє се-ніорське відзначення стани-чному пл. сен. Іванові Ли-сейкові та таборовому рефе-рентові пл. сен. Романові Свистуну. Грамоту заслу-ж одержала пл. сен. Стефанія Кочій, яка вже понад 20 ро-ків безкорисно працює в пластовому відділі УНСою-зу. Наділено теж грамотою заслуги і членів Пласт-При-яту, які віддали і жертвено працюють вже довгий час. Цю грамоту одержали: Ма-рія Гіряк, Тетяна Рейнаро-вич, Володимир Воловчук і Юрій Пенак.

До кінцевого слова запро-шено Начального Пластуна. За два короткі дні перебу-вання серед нашої молоді, Начальний Пластуни зовсім

теж новачки. Це передовсім заслуга дуже доброї цьогорічної команди табору, яку очолює ст. пл. Оля Курив-чак, як командантка, і ст. пл. Рута Панчук, як бун-чужка.

По обіді пластові частини знову зібралися на головній площі біля майдану. По звіту-вання відзначено деяких за-служених пластунок і пла-стунів. Кошово ст. пл. Оксана Касіян вручила 3-є пластове



Св. Літургія в новоосвяченій каплиці на пластовій оселі „Беркут”.

підбив собі всі серця наших пластунок і пластунів, від найстарших до найменших. Його усміхнена постать, його приязні і ласкаві слова до кожного, його дружнє став-лення до всіх приснадали йо-му нашу пошану і відданість. Не диво отже, що те-пер очі всіх, звернені були на нього, на того, хто носить найвищі пластові відзнаки, хто репрезентує нас перед усім світом, а при цьому — він такий близький і рідний нам. Начальний Пластуни у своєму слові звернувся зно-ву до молоді, закликаючи її далі з охотою працювати в рядах Пласту з вірою в успі-х і перемогу всіх перешко-д. „Ви пластуни, не є окре-мою одиницею, ви є вели-кою пластовою громадою, тепер пластовою, завтра у-країнською громадою. Ми да-ємо вам нагоду бути щасли-вими і корисними тепер, щоб ви могли бути щасливими і корисними і добрими громадянами для майбутньої у-країнської держави, або гро-мадянами, які працювати-муть для добра нашого на-роду і держави. Тут на пла-стовому таборі, від ранішнього вставання до вечірньої молитви, ви виховуєтеся на чесній грі, на громадській дисципліні, тут ви проведете те все, що ми хотіли б бачи-ти у нашому громадському житті та в усьому світі. Ва-ша охота до праці і завяз-

відзначення ст. пл. Даріє Ку-льчицькій і ст. пл. Марті Залуцькій. Друг станичний надає третє пластове відзна-чення пл. розв. Юрієві Гор-чинському, пл. розв. Іванові Чичулі, ст. пл. Іванові Го-родиському і ст. пл. Пав-лові Дурбакові. Після того до слова запрошено голову КПС пл. сен. П. Дорожін-ського, який підкреслив ве-ликий вклад Пластової Ста-нції Чикаго в розвиток на-шого Пласту. Він загадав, що наша Станція є однією з кра-щих в краю і за це дя-кує теперішньому станично-му і його проводові. В за-ключенні він вручив третє се-ніорське відзначення стани-чному пл. сен. Іванові Ли-сейкові та таборовому рефе-рентові пл. сен. Романові Свистуну. Грамоту заслу-ж одержала пл. сен. Стефанія Кочій, яка вже понад 20 ро-ків безкорисно працює в пластовому відділі УНСою-зу. Наділено теж грамотою заслуги і членів Пласт-При-яту, які віддали і жертвено працюють вже довгий час. Цю грамоту одержали: Ма-рія Гіряк, Тетяна Рейнаро-вич, Володимир Воловчук і Юрій Пенак.

До кінцевого слова запро-шено Начального Пластуна. За два короткі дні перебу-вання серед нашої молоді, Начальний Пластуни зовсім

Міжконтинентальне пластове весілля в Австралії

Мельбурн, Австралія. — Під час гостини відчитано багато привітань і побажань, в цьому від Верховного Ар-хидієпоскопа Блаженнішого Йосифа, Митрополита Мети-слава, Владика Шмонюка, від Начального Пластуна д-ра Юрія Старосольського та багатьох інших. „Відьми” вручили молодому „грамоту і зобов'язання” беззастереж-ного послуху своїй дружині, а „Лісові чорти” передали подібне зобов'язання молодій. В повідомленні загу-дяться, що це вже сьоме пла-стове весілля між „Відьма-ми” і „Лісовими чортами” в Мельбурні за останніх два роки, але перше міжконтинентальне.

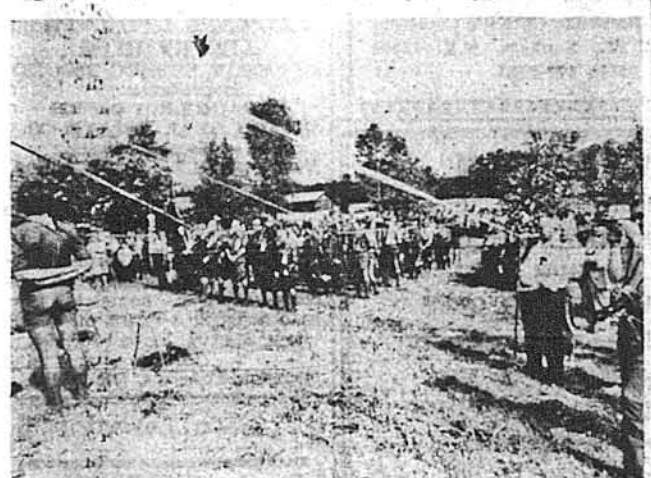
Тенісові змагання на Союзівці...

(Закінчення зі стор. 1-ої.)
Відкриття тенісних змагань на Союзівці відбулося в суботу 11-го серпня в 8-й ранок, в 9-пунктовому „тай-брейкері”.

В мішаній грі три зголо-шені пари змагалися кож-на з кожною. Друге місце здо-була пара Юрій Петрикевич-Христиня Карпівич перед парою минулорічних пере-можців — Юрієм Савчаком-Давидкою Ленцею.

Після закінчення турніру нагородили Союзівки вручили фіналістам: гол. передсідник УНСоюзу Йосип Лисогір, який рівнож брав участь в турнірі, упорядник Союзів-ки Володимир Квас та про-

ЗА ДАНИМИ ТАСС ОКРЕМІ СОВЕТСЬКІ РЕСПУБ-ЛІКИ ПЕРЕВИКОНАЛИ ГОСПОДАРСЬКІ ПЛЯНИ. Грузинська ССР за перше півріччя 1973 року реалізувала продукції на 86,4 млн рублів понад план. Порівняно з минулим роком в Грузії засіяно на 3,6 тисяч гектарів посівної площі більше. В Молдавській ССР збільшено виноградники і сади на понад 20 тисяч гектарів, а капітальне будівництво зросло на 26% порівняно з минулим роком. В Таджикиській ССР ріст промислового виробництва досягнув 3,4% порівняно з минулим роком, а посівна площа збільшилася на 16 тисяч гектарів. У Вірменській ССР план промислової продукції виконано на 102,1 процентів, а об'єм промислового виробництва зріс порівняно з минулим роком на 3,3 проценти.



Загальний вид на пластову оселю „Беркут”

IV-ті КУРСИ УКРАЇНОЗНАВСТВА

— відбудуться —

від 18-26-го серпня 1973 р. на Оселі ОДУМ

ТЕМА КУРСІВ:

„Сугасна Україна”

ЛЕКТОРИ

Д-р ЯРОСЛАВ ВІЛНІНСЬКИЙ
Д-р ЄВГЕН ФЕДОРЕНКО
Д-р МИХАЙЛО ВОСКОВЕННИК
Інк. ВАСИЛЬ ГРИГОРЕНКО

Літературний виступ письменника

МИКОЛИ ПОНЕДІЛКА

Також в програмі — СПІВ, ТАЇЦІ, РОЗВІГИ.

Інк. ПЕТРО ГУРЬСЬКИЙ — Комендант табору.

Проф. ЄВГЕН ФЕДОРЕНКО — Керівник академічної програми.

Зголошуватися в суботу, 18 серпня, до 2-ої по полудні.

Адреса: ODUM RESORT CENTER

Box 40, R. F. D. 1

Tel.: (914) 626-7715 ACCORD, N.Y. 12404

НОВОЦІАНУ ПОЕМУ МІРИ ГАРМАНІ

„МАРІЯ ЛЮІЗА”

З ОБКЛАДКОВОЮ ТА ІЛЮСТРАЦІЯМИ РОМАНА ВАСИЛИШЧИНА-ГАРМАША

МОЖНА ЗАМОВЛЯТИ В БІБЛІОТЕЦІ „СВОВОДИ”

Ціна 3 дол.



Літній Театр

під керівництвом

ВОЛОДИМИРА

ШАПАРОВСЬКОГО

Wildwood Crest, N.J.

Година 8:15 вечора

Зали CREST PIER

НЕДІЛ: 5-го і 26-го СЕРПНЯ

„ВСЕ ПО-СТАРОМУ”

НЕДІЛ: 22-го ЛІПНЯ та 12-го СЕРПНЯ

„І СЯК І ТАК”

НЕДІЛ: 29-го ЛІПНЯ та 19-го СЕРПНЯ

„МАСКИ НА ЛІСЬКУ”

У ПРОГРАМАХ: ВЕСЕЛІ СКЕЧІ, ПІСНІ ТА ПІ-СОНЬКИ, ДУЕТИ, МОНОЛОГИ, КУПЛІЕТИ І Т. П.

Візьміть участь в історії сцен і естради: Іванна Ко-лотів, Іванна Ключовська (Міжконтинентальна), Марія Ли-сей, Валі Каліш-Мігел, Христиня Озарків, Юлія Шапаровська, Іван Гіт, Роман Левинський, Степан Магил, Микола Понеділок, Лев Рейнарович, Воло-димир Шапаровський і другі

Акомпанюють: Гали Поритко, Борис Базалі

Реквізит: Володимир Шапаровський

Адміністратор: Ірина Ключовська

Увага ТРЕНТОН, Н. Дж. і ОКОЛИЦІ! Увага! Управа Українського Спортивного Товариства „ТИГРИ” в ТРЕНТОНІ, Н. Дж.

— повідомляє —

що дня 19-го серпня 1973 року о год. 12-й в полудне

З НАГОДИ ВІДКРИТТЯ ВЛАСНОЇ СПОРТОВОЇ ПЛОЩІ

при УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ ДОМІ

при аул. 477 Jeremiah Ave., of Labor Street

відбудеться тут

ТУРНІР КОПАНОГО М'ЯЧА

за чашу уфудовану

Українською Кредитівкою в Трентоні.

В турнірі візьмуть участь чотири дружини:

1. „Чорноморська Олімп” — чемпіон штату Нью Джерсі;

2. „Укр. Тигри”, Трентон — 2-ге місце в Св. Джерсі

3. „Трентон Італіан Неметли”;

4. „Лейпциг Спорт Клуб”.

Запоршуватися Громадянство та Симпатія спорту.

УПРАВА

Ділячесь сугасно віткою з Рідних, Приятелів і Знайомих, що у вівторок, 31-го липня 1973 року після короткої а тяжкої недуги упокоївся в Богі, на 84-му році життя, приймаючи Найсвятіші Тайни наш Найдорожчий ТАТО і ДІДУСЬ

бл. п. ТЕОДОР ЛОБОЦНИЙ

народжений в селі Шили, пов. Збараж, Україна.

ПОХОРОН відбудеться в п'ятницю, 3-го серпня 1973 р. в год. 9-й рано з похоронного завізання до церкви св. Духа у Вест-Детон, а відтак на Український Католицький Цвинтар у Вестервіллі.

У глибокому смутку:

ІВАН — син з дружиною ФРЕДОЮ

АННА — дочка з мужем ДМИТРОМ і сином

ТЕОДОРОМ

ВІЧНА ПОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Замість квітів на могилу

бл. п. МАРІ ПІДКОСНОЇ

на Дар Любоми

акслюють 20.00 доларів

Наталка і Володимир РІПЦІН

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

Гали Залць

КРЕМЛІВСЬКИЙ ВЕЛМОЖА І ЖЕБРАК

(Закінчення з стор. 2-ої)

Якийсь пакунок, то від того білого в Україні не було б ні кради, ні образи. Він бо є не „іноземцем“, а українцем, що випадково живе в з а х і д н о м е д і ц е м о с т і. Такий пакунок він купив би і за нього оплатив би драконицьке совєтське мито своїми грішми, які чесно заробив лекціями в Гайдельберзькому університеті, а не здертими з колгоспників і робітників рублями.

А втім, нікому не було б ніякої ганьби навіть якби Б. Антоненко - Давидович просив проф. Горбача чи іншого законного українця прислати йому п а к у н о к. В потрібі українця повинен допомогти українцеві, і в потрібі українця повинен допомогти українцеві, а не здертими з колгоспників і робітників рублями.

Сказано, Б. Антоненко-Давидович не просив такої допомоги. Але, як пенсіонер і мешканець „країни переміжного соціалізму“, він напевно відчував нестачу різних товарів широкого вжитку. Адже пенсіонери навіть таких заможних країн, як Канада, Америка, Великобританія, болісно відчують наслідки інфляції, а вони мають краще забезпечення, ніж мешканці України.

Незалежно від того, що доводиться сказати: якщо вільно генеральному секретареві компартії СРСР Л. Брежнєву приймати подарунки від „іноземців“, то чому не вільно робити цього пересічному громадянину СРСР?

Із-за кордону Брежнєв повернувся аж із чотирма люксовими автомобілями „Мерседес 450“ подарував йому ідеологічний суперник — канцлер „рваннистської“ Західної Німеччини В. Брандт. Спортову машину „Ситроен-Месераті“ дав йому французький банкір — президент Помпіду. Автомобіль „Келілак - Елдорано“ подарував Брежнєву „речник американського капіталу“ през. Ніксон. Якщо застосувати слова київських митників, то четверту автомашину („Лінколі-континентал“) Л. Брежнєв „виканючив у іноземців“.

Про цей випадок, не без

Крім розкішного помешкання, Брежнєв має царську „дачу“ в Завидово-Москві, модерний купальний басейн, фінську лазню, озеро з дикими качками і заповідник з ведмедами для полювання.

І М. Подольняк, і редактор київського часопису „Літературна Україна“ знають усе це прекрасно. Однак, вони воліють здобувати свої премії цукруванням безборонного громадянина, що, порівняно з кремлівським вельможею, справді опинився „в ролі жебрака“, хоча живе в імперії „переміжного соціалізму“.

Вступайте в члени УНСОЮЗУ!

Посвячення пластового дому в Детройті

3-го червня 1973 р. відбулося у Воррен біля Детройту, при вул. 3440 Чикаго Ровд посвячення нового пластового дому.

Акту посвячення доконав пластовий каледя о. монтаніор Іван Прокопович та місцевий парох о. Нестор Федіца в асисті священників усіх католицьких і православних парафій Детройту. Прийняти були на посвячення численні ряди пластової молоді під проводом Станіслав Старшини, представники громадських організацій, батьки пластуна та громадянство великого Детройту, яке своєю замітною участю засвідчило моральну матеріальну підтримку цій найстаршій організації молоді — Пластові.

Програма свята проходила під гаслом: „Він не самі — нескорені борці за волю України — ми духом з Вами!“

Програму започаткувала дефіляда п. л. молоді перед Станіслав Старшиною і громадянством, у якій провідники юнацьких гуртків і новачків роїв несли великі картонові таблиці з іменами наших засуджених патріотів в Україні та завішували їх на наперед пригатовані рами, де вже виділили виписані золоті думки із їхніх творів. Дефіляда закінчилася монументом трибуна і прапорів. Відповіді до цієї точки посвячення подавав п. л. розвідник Роман Величківський.

Після молитви і звіту бунічючого п. л. сен. Всеволода Гнатчука святочну промову

виголосив голова святокового Комітету п. л. сен. Степан Феденко.

Потім юначки 10 Куреня ім. Ольги Кобилянської ввели галілки, які підготувала з ними п. л. сен. Люба Маринюк.

У заключному слові станичний п. л. сен. Євген Михалюк подякував громадянству за підтримку у набутті цього об'єкту та висловив надію на дальшу співпрацю.

Пластовим гимном закінчено програму, а Пластпрят зі сходу міста під головуванням п. л. Євгенії Барнич із заходу міста під головуванням Олександра Дякова гостили приязних скромною перекускою.

З нагоди посвячення видано односторонку (14 стор.).

Улаштувано також пластову виставку, яка була дуже добалливо підготована при співучасті кошових, гніздових та п. л. виховників. Увагу звертала станична бібліотека, виставлена у головній кімнаті з гарно опрацьованими річницями „Готуйся“, „Юнака“, всіма п. л. посібниками, численна кераміка і вишивки — діло пластунок, трофеї спортивних осягів юнаків, виробів гонимців з пластеліни. Пояснення давала п. л. сен. Миросла Михалюк.

Новий Пластовий Дім — це мурований мешкальний будинок з площею два і пів акра землі, що має можливість дальшої розбудови (покищо викінчено площу до паркування заходом інж.

Миколи Лаврина). Находиться він „в серці“ нового поселення українців і це розв'язує багато організаційно-виховних проблем.

Під вечір прийняв розкодились з думкою про відважний, але добре обдуманий почин середньої пластової генерації напередодні другогор 25-ліття існування Пластової Станиці в Детройті.

Ф. Любинецька

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

П'ЯТНИЦЯ, 17-го СЕРПНЯ 1973 р.

ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ 170 Відд. о год. 6-й веч. в доміції УНДОу. На будуче, збори будуть відбуватися як і раніше, кожної третьої п'ятниці в місяці. — П. Зубрицький, предс., С. Микитюк, кас., Галина Гаврилюк, секр.

СУБОТА, 18-го СЕРПНЯ 1973 р.

НЮАРК, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Чорн. Січ 14 Відд. о год. 7-й веч. в приміщенні Чор. Січ, 690 Sanford Ave. Проситися чл. прибути та вирішити аклади. — В. Роговський, предс., М. П. Отрок, секр.

ГАРТФОРД, Конн. — Загальні збори 277-го Відд. о год. 7-й веч. в УНДОу при 961 Ветерсфілд Еванго. Все членство зобов'язане взяти участь. — Управва.

НЕДІЛЯ, 19-го СЕРПНЯ 1973 р.

ПАТЕРНОН, Н. Дж. — Місячні збори Т-ва Укр. Січ 182-й Відд. від год. 11-1 по пол. в залі УПЦеркв при 635 Broad St. Проситися членство прибути і вирішити заміські вкладки. — Управва.

КІНГСТОН, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Укр. Січ 182-й Відд. від год. 11-1 по пол. в залі УПЦеркв при 635 Broad St. Проситися членство прибути і вирішити заміські вкладки. — Управва.

ІОНКЕРС, Н. Дж. Місячні збори Т-ва Под. Січ 8 Відд. о год. 1-й по пол. в Дрейпер Парку в Гейтсвіллі он Гадсон. У випадку дощу, ці збори відбуватимуться в тому самому часі в Домі СУМА в Іонкерсі, Н. Дж. — В. Мандзік, секр.

РОЧЕСТЕР, Н. Дж. Місячні збори Т-ва св. Йосафата 217 Відд. о год. 2-й по пол. в залі Укр.-Амер. Клубу, 292 Галдсон Авеню. На порядку: звіт фін. секр. і Контр. Комісії та 85-ліття Врхостов, яке має відбуватися 11 листопада п. р. Проситися чл. прибути, вирішити аклади та відібрати дивидендові чеки. — К. Шевчук, предс., Т. Куберчик, фін. секр., Ст. Мартинюк, кас., В. Яремчук, рек. секр.

LATHE HANDS

for WARNER & SWASEY 2A-3A-4A Turret Lathe

Also TAPE TURRETS Day and 2nd Shifts Top Rates

15% for 2nd Shift Overtime All fringe benefits:

Hospitalization, Surgical, major medical, Life Insurance, Retirement benefits, Vacation.

Apply in person: JOHN ROYLE & SONS 10 Essex St., Paterson, NJ (Behind U.S. Post Office)

ПОТРІБНИЙ ПОРТЕР

Може бути самітній. Мешкання в бейзменті.

Тел.: (212) 458-8824

MALE MECHANIC

We will train you if you are handy with tools, knowledge of electricity and plumbing. Steady work plus overtime. Year around. Union benefits. Driver license.

(215) 497-3085 10 A.M. to 2 P.M.

DRIVER SALESMAN

Syrups Co. — 2 cylinders. Good earnings, plus overtime. 5 days, Union benefits.

(215) 497-3085 10 A.M. to 2 P.M.

HEAVY EQUIPMENT OPERATORS NEEDED

Due to increased activities in the heavy equipment construction industry new men are earning \$6.00 to \$11.00 an hour. Experience not necessary! Will train! If you like working outdoors and would like to move into the high income bracket, call:

917-632-3321 or write: Roads and Lands 5140 S. Madison Ave., Suite 5 Indianapolis, Indiana 46227

MILLWRIGHT, MAINTENANCE EXPERIENCE PAYS OFF

A fast-growing metal parts fabricating company has an immediate opening for an industrial millwright. Must be experienced in machine rigging, repairing drive units, pumps, gear reducers and general mechanical work. Excellent hourly rates plus terrific benefits. Apply in person 8 a.m. - 4 p.m. weekdays.

ELASTIC STOP-NUT DIVISION

Amerace Corporation 2330 Vauxhall Rd., Union, N.J. Equal Opportunity Employer M-F

Український Католицький Центр

Об. ДУХА, Hamptonburgh, N.Y. По інформації прошу писати або тел.: Holy Spirit Ukrainian Catholic Cemetery 25 Chestnut St., Yonkers, N.Y. 10701 (914) 476-0764



ЗМІНА АДРЕСИ

ДО АДМІНІСТРАЦІЇ „СВОВОДИ“

81-83 GRAND STREET (P.O. Box 346)

JERSEY CITY, N.J. 07303

ДОЛУЧУЮ 25 ЦЕНТИВ — ПРОШУ АМІНАТИ

мою адресу:

Моя СТАРА АДРЕСА була:

ЧИСЛО ВІДДІЛУ (якщо член УНС)

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Моя НОВА АДРЕСА така:

Ім'я і прізвище:

Адреса:

Zip Code

ЦІНИ ОГолошень в щоденнику „СВОВОДА“

1 НІЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІПІАЛЬТУ

за культурної імпреси (академії, посмертні згадки, розшуки, подяки) \$2.00

1 НІЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ІПІАЛЬТУ

за приватної концерції, бізнесових оголошень (забави, фестивалі, пісінки, бенкети, банкети, продаж домія і т. д.) \$3.00

ОГОЛОШЕННЯ ЧЕРЕЗ 8 ІПІАЛЬТ (ціла сторінка) по \$3.00

за ліч за кожного рода оголошення.

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на одну іпівальту \$4.75

ВИГОТОВЛЕННЯ КІПШЕ на дві іпівальти \$6.50

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які довгують за оголошення, що адміністрація буде змушена відкинути чергове оголошення, доки не будуть вирішені попередні рахунки.

977. ТУБІЛЕЦЬ ЗНАЙШІВ ТАРЗАНА.



Витягаючи закривавлені ніж із своєї жертви, Тарзан збуджений радістю



перемогти... Тарзан! Ти є Тарзан — маймо - чоловік? Ти, якого

MALE & FEMALE ELECTRICAL INSPECTOR

Experienced call J. Merenda

WIRE-WOMEN

Experienced Loan P.C. Board and Harness Wiring

Call A. Raim Good pay, Excellent benefits.

TY-COM SYSTEMS

Fairfield, N.J. 201-227-4141

HELP WANTED MALE

AUTO MECHANIC

Must have VW & American car exp. work in filling station. Good opp. Good pay. Part time or Full time. Call (303) 358-8578

CABINET MAKERS

Top pay, steady work, good benefits, Call (212) 369-3842

EXPERIENCED MACHINIST

Must be able to read blue prints. English speaking. Call (201) 525-3710

MACHINIST

Exp. on lathe milling, grinding machine operation. Able to read blue prints. Good pay with overtime. Fringe benefits. Phone (201) 278-3249 8:30 a.m. - 4:30 p.m.

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 98 - Second Avenue, New York, N.Y. Tel. 477-0400

APARTM. HOUSE FOR SALE

St. Mark's Place, Manhattan. Beautiful tree lined street, 5 story walk-up, complete tile bath, marbled stairs, oil heat. Rent \$15,500. Price \$100,000. Terms. Dominic Pacalone, OR 4-7180

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc. Директор Похоронного Заводження 123 East 7th Street, NEW YORK, N.Y. 10009 Tel: GR 5-1437 СОПІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА. PETER JAREMA

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED

Обслуга ЦИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. 801 Springfield Avenue IRVINGTON, N.J. NEWARK, N.J. ESsex 5-5555

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕЩЕТАРСЬКИЙ КЛУБ в НЮ ЙОРКУ

власно у з дозвільня

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ

в днях 31-го серпня та 1, 2 і 3-го вересня 1973 року

на кортах „СОЮЗІВКИ“

ТЕНІСОВІ ЗМАГАННЯ

за індивідуальні першості

УКРАЇНСЬКОЇ СПОРТОВОЇ ЦЕНТРАЛІ АМЕРИКИ І КАНАДИ на рік 1973

І ЗА ЧАПІ

УНСОЮЗУ, „СОЮЗІВКИ“, „СВОВОДИ“, „УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА“

І п-ні М. ДУШНИК

в поодинокій грі:

ЖІНОК - ЧОЛОВІКІВ - СЕНЬОРИВ (45 і 55 р.)

ЮНАЧОК-ЮНАКІВ (18, 16, 14, 12 і нижче р.)

Зголошення до змагань враз із вписовим по \$3.00 (юначки і юнаки) і по \$5.00 (вої інші) приймає:

George R. Kupchynsky 22 Calam Avenue

Oswining, N.Y. 10562

до 20-го серпня 1973 р. Додаткових зголошень перед початком змагань не приймається, бо лосуються відбудуться на змаданні Комісії на передодні змагань.

Збірка всіх змагань в п'ятницю, 31-го серпня у „Велселі“, о год. 12 полудня, тобто. Тенісисти, які не зголошились до визначених год до 12-ої полудня, будуть дискваліфіковані.

Змагання групи чоловіків, які вписували в прелімінарний рунді, можуть змагатися в „турнірі програних“.

У змаганнях можуть брати участь змагання (жінки), яких Т-ва є членами УСЦАК.

Спортові Т-ва виготовлять прапорці у кольорах свого Т-ва у виді прямокутника (2 x 3 стопи) і передадуть їх проводові змагань.

Ці тенісові і плавацькі першості УСЦАК присвячені 50-літтю Карпатського Лещетарського Клубу

Змагання (жінки) поділяють про замовлення членів на „Союзіації“ на час змагань: „СОЮЗІВКА“, Ukrainian National Association Estate, Kerkhonskion, N.Y. 12446

Тел.: (914) 628-5641

РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТОК

ПРОСИМО ВІТЯТИ ТА ВИСЛАТИ РАЗОМ З ВІДПОВІДНОЮ ОПЛАТОЮ (Зголошення без вписового не приймається)

1. Ім'я і прізвище:

2. Адреса (по-англійськи):

3. Телефон:

4. Дата народження:

5. Конкуренція та група в якій змагати хочете брати участь:

6. Клубова приналежність:

Чеси виставляти на: KKK, American Ukrainian Sports Club.